



## Bab 19: Layanan Sosial

### Membantu memecahkan masalah Anda

Jika Anda memiliki masalah dalam kehidupan pribadi/keluarga Anda, atau hubungan pribadi/keluarga, atau masalah terkait penyakit, disabilitas, keuangan, tempat tinggal dan pekerjaan, Anda dapat menghubungi hotline Social Welfare Department (SWD) / Departemen Kesejahteraan Sosial: 2343-2255 untuk informasi mengenai layanan kesejahteraan sosial serta konseling dan layanan dari pekerja sosial.

### Pusat Layanan Keluarga Terintegrasi / Pusat Layanan Terintegrasi

Anda juga dapat mengunjungi Integrated Family Service Centre (IFSC) / Pusat Layanan Keluarga Terintegrasi atau Integrated Services Centre (ISC) / Pusat Layanan Terintegrasi terdekat untuk minta bantuan. Dioperasikan oleh SWD atau LSM bersubsidi, IFSC/ISC menyediakan spektrum layanan kesejahteraan preventif, pendukung dan perbaikan yang meliputi dari pojok sumber daya, layanan pertanyaan, pendidikan kehidupan keluarga, kegiatan orangtua-anak, pelatihan dan layanan relawan, layanan penjangkauan, kelompok dan program, konseling dan layanan rujukan untuk individu dan keluarga yang membutuhkan.

Distrik Tengah Barat, Selatan dan Islands		
SWD – Central and Islands Integrated Family Service Centre	4/F, Harbour Building 38 Pier Road, Central Hong Kong	2852-3137
SWD – High Street Integrated Family Service Centre	G/F, Sai Ying Pun Community Complex 2 High Street, Sai Ying Pun Hong Kong	2857-6867
SWD – Aberdeen Integrated Family Service Centre	Unit 2, G/F, Pik Long House Shek Pai Wan Estate Aberdeen, Hong Kong	2875-8685

The Hong Kong Catholic Marriage Advisory Council – Grace and Joy Integrated Family Service Centre	G/F, La Maison Du Nord 12 North Street Kennedy Town, Hong Kong	2810-1105
Caritas – Hong Kong – Caritas Integrated Family Service Centre – Aberdeen (Tin Wan / Pokfulam)	3/F & 5/F, Caritas Jockey Club Aberdeen Social Centre 20 Tin Wan Street Aberdeen, Hong Kong	2555-1993
The Neighbourhood Advice-Action Council – The Neighbourhood Advice-Action Council Tung Chung Integrated Services Centre	1/F, Carpark 1 Yat Tung Estate, Tung Chung Lantau Island	3141-7107
Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council Limited – Hong Kong Sheng Kung Hui Tung Chung Integrated Services	Shop 201, 2/F Fu Tung Shopping Centre Fu Tung Estate Tung Chung, Lantau Island	2525-1929
<b>Distrik Timur dan Wan Chai</b>		
SWD – Causeway Bay Integrated Family Service Centre	2/F, Causeway Bay Community Centre 7 Fook Yum Road North Point, Hong Kong	2895-5159
SWD – Quarry Bay Integrated Family Service Centre	2/F & 3/F, The Hong Kong Federation of Youth Groups Building, 21 Pak Fuk Road North Point, Hong Kong	2562-4783
SWD – Chai Wan (West) Integrated Family Service Centre	Level 4, Government Office New Jade Garden 233 Chai Wan Road Chai Wan, Hong Kong	2569-3855
SWD – Chai Wan (East) Integrated Family Service Centre	3/F, Chai Wan Municipal Services Building 338 Chai Wan Road Chai Wan, Hong Kong	2505-8733

Caritas – Hong Kong – Caritas Integrated Family Service Centre – Shau Kei Wan	2/F, Aldrich Bay Integrated Services Building 15 Aldrich Bay Road Shau Kei Wan, Hong Kong	2896-0302
Hong Kong Family Welfare Society – Hong Kong Eastern Centre North Point Integrated Family Service Centre	Upper G/F, Healthy Village Phase II, 668 King’s Road North Point, Hong Kong	2832-9700
St. James’ Settlement – St. James’ Settlement Wan Chai Integrated Family Service Centre	12/F, 85 Stone Nullah Lane Wan Chai, Hong Kong	2835-4342
<b>Distrik Kwun Tong</b>		
SWD – Kai Ping Integrated Family Service Centre	Unit G22-G41, G/F, Kai Yue House, Kai Yip Estate Kowloon Bay ,Kowloon	3568-7037
SWD – Ngau Tau Kok Integrated Family Service Centre	3/F, Podium Level Sheung Yuet House Upper Ngau Tau Kok Estate Kwun Tong, Kowloon	2389-0466
SWD – Lam Tin Integrated Family Service Centre	Shops 211B & 213, 2/F Kwong Tin Shopping Centre Kwong Tin Estate Lam Tin, Kowloon	2717-9247
SWD – Sau Po Integrated Family Service Centre	Unit 121-126, G/F Sau Ming House Sau Mau Ping Estate Kwun Tong, Kowloon	2775-3578
Hong Kong Family Welfare Society – Kwun Tong Centre Shun Lee Integrated Family Service Centre	4/F, Shun Lee Estate Community Centre 2 Shun Chi Street Shun Lee Estate Kwun Tong, Kowloon	2342-2291
Hong Kong Family Welfare Society – East Kowloon Centre Yau Tong Integrated Family Service Centre	Shop G6, Upper Ground Floor The Spectacle, 8 Cho Yuen Street Yau Tong, Kowloon	2775-2332

Christian Family Service Centre – Family Energizer (Integrated Family Service)	9/F, 3 Tsui Ping Road Kwun Tong, Kowloon	2318-0028
<b>Distrik Wong Tai Sin dan Sai Kung</b>		
SWD – Wong Tai Sin Integrated Family Service Centre	2/F, Wong Tai Sin Community Centre 104 Ching Tak Street Wong Tai Sin, Kowloon	2327-4973
SWD – Tsz Wan Shan Integrated Family Service Centre	1 Lung Fung Street Wong Tai Sin, Kowloon	2326-7575
SWD – Tseung Kwan O (North) Integrated Family Service Centre	G/F, King Tao House King Lam Estate Tseung Kwan O, Kowloon	2701-9495
SWD – Tseung Kwan O (East) Integrated Family Service Centre	G/F, King Tao House King Lam Estate Tseung Kwan O, Kowloon	2701-7704
SWD – Sai Kung Integrated Family Service Centre	5/F & 6/F, Sai Kung Government Offices Building 34 Chan Man Street Sai Kung	2791-0692
Caritas – Hong Kong – Caritas Integrated Family Service Centre – Tung Tau (Wong Tai Sin South West)	1/F, Tung Tau Community Centre 26 Lok Sin Road Wong Tai Sin, Kowloon	2383-3377
Hong Kong Family Welfare Society – Tseung Kwan O Centre Tseung Kwan O (South) Integrated Family Service Centre	Unit 2, Podium 1 Choi Ming Shopping Centre Kin Ming Estate Tseung Kwan O Kowloon	2177-4321
<b>Distrik Kowloon City dan Yau Tsim Mong</b>		
SWD – Kai Tak Integrated Family Service Centre	Unit 3, 2/F, Chung Hwa Plaza 5B-5F Ma Hang Chung Road To Kwa Wan, Kowloon	3996-7700
SWD – Ma Tau Wai Integrated Family Service Centre	Unit 3, 2/F, Chung Hwa Plaza 5B-5F Ma Hang Chung Road To Kwa Wan, Kowloon	2760-1659

SWD – To Kwa Wan Integrated Family Service Centre	Room 903, 9/F, To Kwa Wan Government Offices 165 Ma Tau Wai Road To Kwa Wan, Kowloon	2363-8202
SWD – Yau Ma Tei Integrated Family Service Centre	2/F, Henry G Leong Yau Ma Tei Community Centre 60 Public Square Street Yau Ma Tei, Kowloon	2388-2527
Hong Kong Children and Youth Services – Hung Hom Integrated Family Service Centre	G/F, Hung Fai House Hung Hom Estate Hung Hom, Kowloon	2761-1106
Yang Memorial Methodist Social Service – Mong Kok Integrated Family Service Centre	G/F, Central Commercial Tower 736 Nathan Road Mong Kok, Kowloon	2171-4001
Hong Kong Christian Service – Family Networks: Yau Tsim Integrated Family Service Centre	2/F, 33 Granville Road Tsim Sha Tsui, Kowloon	2731-6227
<b>Distrik Sham Shui Po</b>		
SWD – Cheung Sha Wan Integrated Family Service Centre	2/F, Cheung Sha Wan Community Centre 55 Fat Tseung Street Cheung Sha Wan, Kowloon	2360-1364
SWD – Tai Hang Tung Integrated Family Service Centre	2/F & 3/F, Tai Hang Tung Community Centre 17 Tong Yam Street Shek Kip Mei, Kowloon	2777-3015
Hong Kong Family Welfare Society – West Kowloon Centre Sham Shui Po (West) Integrated Family Service Centre	Unit 204, 2/F, Un Him House Un Chau Estate Sham Shui Po, Kowloon	2720-5131
International Social Service Hong Kong Branch – Sham Shui Po (South) Integrated Family Service Centre	G/F, High Block Nam Cheong Community Centre Nam Cheong Estate Sham Shui Po, Kowloon	2386-6967

Hong Kong Christian Service – Family Ties Integrated Family Service Centre	Unit 219-235, Block 23 Shek Kip Mei Estate Shek Kip Mei Kowloon	3994-2828
<b>Distrik Shatin</b>		
SWD – Shatin (North) Integrated Family Service Centre	Unit 403-416, Hau Wo House Wo Che Estate, Shatin NT	3168-2904
SWD – Shatin (South) Integrated Family Service Centre	Room 831, 8/F, Shatin Government Offices 1 Sheung Wo Che Road Shatin, NT	2158-6593
SWD – Ma On Shan (North) Integrated Family Service Centre	G/F, Yiu Yan House Yiu On Estate Ma On Shan, Shatin, NT	2691-6499
SWD – Ma On Shan (South) Integrated Family Service Centre	5/F, Heng On Estate Community Centre Heng On Estate Ma On Shan, Shatin, NT	3579-8654
Caritas – Hong Kong – Caritas Dr. & Mrs. Olinto de Sousa Integrated Family Service Centre	Unit 101-107, G/F, Block A Herring Gull House Sha Kok Estate, Shatin, NT	2649-2977
<b>Distrik Tai Po dan Utara</b>		
SWD – Tai Po (South) Integrated Family Service Centre	4/F, Tai Po Community Centre 2 Heung Sze Wui Street Tai Po Market, Tai Po, NT	2657-8832
SWD – Tai Po (North) Integrated Family Service Centre	5/F, Tai Po Government Offices Building 1 Ting Kok Road, Tai Po, NT	2665-0286
SWD – Fanling Integrated Family Service Centre	2/F, North District Government Offices Building 3 Pik Fung Road, Fanling, NT	2675-1614
SWD – Sheung Shui Integrated Family Service Centre	4/F, North District Community Centre 2 Lung Wan Street Sheung Shui, NT	2673-1525

Caritas – Hong Kong – Caritas Integrated Family Service Centre – Fanling	3/F & 4/F, Fanling South Government Complex 7 Wo Ming Lane, Fanling, NT	2669-2316
<b>Distrik Yuen Long</b>		
SWD – Yuen Long (East) Integrated Family Service Centre	5/F & 12/F, Yuen Long Government Offices & Tai Kiu Market 2 Kiu Lok Square Yuen Long, NT	2944-0401
SWD – Yuen Long (Central) Integrated Family Service Centre	1/F & 2/F, Fu Hing Building 224 Castle Peak Road Yuen Long, NT	2470-2605
SWD – Tin Shui Wai Integrated Family Service Centre	Wing A & B, G/F Yiu Tai House, Tin Yiu Estate Tin Shui Wai, NT	2475-0525
Caritas – Hong Kong – Caritas Integrated Family Service Centre – Tin Shui Wai	G/F, Shui Lung House Tin Shui Estate Tin Shui Wai, NT	2474-7312
International Social Service Hong Kong Branch – Tin Shui Wai (North) Integrated Family Service Centre	2/F & 3/F Ancillary Facilities Block Tin Yuet Estate Tin Shui Wai, NT	2446-1223
Tung Wah Group of Hospitals – Long Love Integrated Family Service Centre	Office No. 8 & 9, 11/F Kwong Wah Plaza 11 Tai Tong Road Yuen Long, NT	2476-2766
<b>Distrik Tsuen Wan dan Kwai Tsing</b>		
SWD – Kwai Chung (East) Integrated Family Service Centre	Shop No. B, 2/F Shek Lei Shopping Centre Shek Lei (I) Estate Kwai Chung, NT	2428-0967 2428-0969
SWD – Kwai Chung (West) Integrated Family Service Centre	7/F, Kwai Hing Government Offices 166-174 Hing Fong Road Kwai Chung, NT	2421-4281

SWD – Tsing Yi (North) Integrated Family Service Centre	Room 123, G/F On Kong House Cheung On Estate Tsing Yi, NT	2435-3938
SWD – Tsing Yi (South) Integrated Family Service Centre	G/F, Wing A, Hong Mei House Cheung Hong Estate Tsing Yi, NT	2435-0852
SWD – Tsuen Wan (West) Integrated Family Service Centre	2/F, Princess Alexandra Community Centre 60 Tai Ho Road Tsuen Wan, NT	2439-5429
Caritas – Hong Kong – Caritas Integrated Family Service Centre – Tsuen Wan (East)	G/F, Block A, Shek To House Shek Wai Kok Estate Tsuen Wan, NT	2402-4669
Hong Kong Family Welfare Society – Kwai Chung Centre Kwai Chung (South) Integrated Family Service Centre	No. 106, G/F Kwai Yan House Kwai Fong Estate Kwai Chung, NT	2426-9621
<b>Distrik Tuen Mun</b>		
SWD – Tuen Mun (East) Integrated Family Service Centre	2/F & 3/F, On Ting / Yau Oi Community Centre On Ting Estate, Tuen Mun, NT	2451-8530
SWD – Tuen Mun (South) Integrated Family Service Centre	No. 1-7 & 9-16, G/F Wu Pik House Wu King Estate Tuen Mun, NT	2450-4386
SWD – Tuen Mun (West) Integrated Family Service Centre	Room 201, 2/F, Tai Hing Government Offices 16 Tsun Wen Road Tuen Mun, NT	2467-4757
Caritas – Hong Kong – Caritas Integrated Family Service Centre – Tuen Mun	No. 1-5, G/F Leung Chun House Leung King Estate Tuen Mun, NT	2466-8622



Ada kemungkinan perubahan alamat untuk beberapa pusat. Silahkan hubungi pusat tersebut untuk mengonfirmasi jika perlu.

## Layanan Perawatan Anak

Untuk membantu orang tua yang tidak dapat merawat anak-anak yang masih kecil untuk sementara karena pekerjaan atau alasan lain, Pemerintah telah menyediakan subsidi bagi LSM untuk mengoperasikan berbagai layanan perawatan anak untuk anak berusia enam tahun ke bawah.

<b>Layanan</b>	Child Care Centre (CCC) / Pusat Perawatan Anak <sup>Catatan 1</sup>
<b>Target Pengguna</b>	Anak berusia di bawah 3 tahun
<b>Biaya yang Dikenakan</b>	Sesuai persetujuan Departemen Kesejahteraan Sosial (Anak dari keluarga berpenghasilan rendah yang menerima layanan perawatan anak sepanjang hari dapat mengajukan pendaftaran pembebasan biaya penuh atau sebagian menurut Kindergarten and Child Care Centre Fee Remission Scheme (KCFRS) / Skema Remisi Biaya Pusat Perawatan Anak dan Taman Kanak-kanak. Untuk detail mengenai pendaftaran, silahkan hubungi Working Family and Student Financial Assistance Agency (WFSFAA) / Agen Bantuan Keuangan Keluarga Pekerja dan Pelajar – Kantor Keuangan Pelajar atau kunjungi situs web: <a href="http://www.wfsfaa.gov.hk/sfo/eng/schemes/kinder.htm">http://www.wfsfaa.gov.hk/sfo/eng/schemes/kinder.htm</a> )
<b>Jam Layanan</b>	Senin hingga Jum'at: 8:00 – 18:00 Sabtu: 8:00 – 13:00
<b>Pertanyaan</b>	Child Care Centres Advisory Inspectorate Social Welfare Department Room 2312, 23/F, Southorn Centre 130 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong Telepon: <b>2835-2016</b> Situs web: <a href="http://www.swd.gov.hk">www.swd.gov.hk</a>

<b>Layanan</b>	Kindergarten-cum-Child Care Centre (KG-cum-CCC) / Pusat Perawatan Anak terpadu Taman Kanak-kanak <sup>Catatan 2</sup>
<b>Target Pengguna</b>	Anak berusia 0/2 hingga di bawah 6 tahun <sup>Catatan 3</sup>

<b>Biaya yang Dikenakan</b>	Sesuai persetujuan Kantor Gabungan untuk Taman Kanak-kanak dan Pusat Perawatan Anak Biro Pendidikan. (Anak dari keluarga berpenghasilan rendah yang menerima layanan perawatan anak sepanjang hari dapat mengajukan pendaftaran pembebasan biaya penuh atau sebagian menurut KCFRS. Untuk detail mengenai pendaftaran, silahkan hubungi Working Family and Student Financial Assistance Agency (WFSFAA) / Agen Bantuan Keuangan Keluarga Pekerja dan Pelajar – Kantor Keuangan Pelajar atau kunjungi situs web: <a href="http://www.wfsfaa.gov.hk/sfo/eng/schemes/kinder.htm">http://www.wfsfaa.gov.hk/sfo/eng/schemes/kinder.htm</a> )
<b>Jam Layanan</b>	Senin hingga Jum'at: 8:00 – 18:00 Sabtu: 8:00 – 13:00
<b>Pertanyaan</b>	Joint Office for Kindergartens and Child Care Centres Education Bureau Room 602, 6/F, Cityplaza 3, 14 Taikoo Wan Road, Hong Kong Telepon: <b>3107-2197</b> Situs web: <a href="http://www.swd.gov.hk">www.swd.gov.hk</a>

<b>Layanan</b>	Occasional Child Care Service (OCCS) / Layanan Perawatan Anak Tidak Tetap
<b>Target Pengguna</b>	CCC: Anak berusia di bawah 3 tahun <sup>Catatan 1</sup> KG-cum-CCC: Anak berusia 0 / 2 hingga di bawah 6 tahun <sup>Catatan 3</sup>
<b>Biaya yang Dikenakan</b>	Sesi Sepanjang Hari: \$64 / Sesi Separuh Hari: \$32 Sesi Dua Jam: \$16 / Biaya Makan: \$6.4 (\$6.5 per 1 Juli 2018) (Anak dari keluarga berpenghasilan rendah yang menerima layanan perawatan anak sepanjang hari dapat mengajukan pendaftaran pembebasan biaya penuh atau sebagian untuk CCC atau KG-cum-CCCs yang mengoperasikan OCCS)
<b>Jam Layanan</b>	Senin hingga Jum'at: 8:00 – 18:00 Sabtu: 8:00 – 13:00
<b>Pertanyaan</b>	Hotline Departemen Kesejahteraan Sosial Telepon: <b>2343-2255</b> Situs web: <a href="http://www.swd.gov.hk">www.swd.gov.hk</a>

<b>Layanan</b>	Extended Hours Service (EHS) / Layanan Perpanjangan Waktu
<b>Target Pengguna</b>	CCC: Anak berusia di bawah 3 tahun <sup>Catatan 1</sup> KG-cum-CCC: Anak berusia 0 / 2 hingga 6 tahun <sup>Catatan 3</sup>
<b>Biaya yang Dikenakan</b>	\$13 per jam (Anak dari keluarga berpenghasilan rendah yang berkebutuhan sosial dapat mengajukan pendaftaran pembebasan biaya dari CCC dan KG-cum-CCC yang melayani EHS)
<b>Jam Layanan</b>	Senin hingga Jum'at: 18:00 – 20:00 Sabtu: 13:00 – 15:00 / 20:00 (Jam layanan di pusat tertentu dapat bervariasi bergantung pada permintaan layanan)
<b>Pertanyaan</b>	Hotline Departemen Kesejahteraan Sosial Telepon: <b>2343-2255</b> Situs web: <a href="http://www.swd.gov.hk">www.swd.gov.hk</a>

<b>Layanan</b>	Mutual Help Child Care Centre (MHCCC) / Pusat Perawatan Anak Berbantu Mutal
<b>Target Pengguna</b>	Anak berusia di bawah 3 tahun (Anak berusia 3 hingga di bawah 6 tahun juga dapat dipertimbangkan menurut kebutuhan.)
<b>Biaya yang Dikenakan</b>	Sesuai ketentuan operator layanan (Anak dari keluarga berpenghasilan rendah yang berkebutuhan sosial dapat mengajukan pendaftaran pembebasan biaya penuh atau sebagian di beberapa MHCCC)
<b>Jam Layanan</b>	Fleksibel dan mencakup sore dan malam hari, akhir pekan tertentu dan beberapa hari libur nasional (Beberapa pusat menawarkan layanan berdasarkan janji temu di larut malam, akhir pekan dan selama hari libur nasional)
<b>Pertanyaan</b>	Child Care Centres Advisory Inspectorate Social Welfare Department Room 2312, 23/F, Southorn Centre 130 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong Telepon: <b>2835-2016</b> Situs web: <a href="http://www.swd.gov.hk">www.swd.gov.hk</a>

<b>Layanan</b>	Neighbourhood Support Child Care Project (NSCCP) / Proyek Perawatan Anak Pendukung di Area Sekitar
<b>Target Pengguna</b>	Layanan Perawatan Anak Berbasis Rumah: Anak berusia di bawah 9 tahun Kelompok Perawatan Berbasis Pusat Perawatan: Anak berusia 3 hingga 9 tahun
<b>Biaya yang Dikenakan</b>	Sesuai ketentuan operator layanan dan telah disetujui oleh Departemen Kesejahteraan Sosial (Anak dari keluarga berpenghasilan rendah yang berkebutuhan sosial dapat mengajukan pendaftaran pembebasan biaya penuh atau sebagian untuk operator NSCCP)
<b>Jam Layanan</b>	Layanan Perawatan Anak Berbasis Rumah: 7:00 – 23:00 Kelompok Perawatan Berbasis Pusat Perawatan: mencakup sore dan malam hari, akhir pekan tertentu dan beberapa hari libur nasional
<b>Pertanyaan</b>	Hotline Departemen Kesejahteraan Sosial Telepon: 2343-2255 Situs web: <a href="http://www.swd.gov.hk">www.swd.gov.hk</a>

- Catatan 1 : Anak yang menerima layanan perawatan anak selama tahun ajaran yang mencapai usia 3 tahun dapat terus menggunakan layanan dalam tahun ajaran yang sama.
- Catatan 2 : Taman Kanak-kanak Terpadu Pusat Perawatan Anak di sini mengacu hanya pada KG-cum-CCCs yang dikonversi setelah harmonisasi layanan pra sekolah dasar, yang kini berada di bawah pengawasan Kantor Gabungan untuk Taman Kanak-kanak dan Pusat Perawatan Anak Biro Pendidikan.
- Catatan 3 : Anak yang menerima layanan taman kanak-kanak terpadu pusat perawatan anak selama tahun ajaran yang mencapai usia 6 tahun dapat terus menggunakan layanan ini dalam tahun ajaran yang sama (termasuk layanan tambahan, seperti Layanan Perpanjangan Waktu).

## Layanan Perlindungan Anak dan Keluarga (FCPSU)

Family and Child Protective Services Units (FCPSU) / Layanan Perlindungan Anak dan Keluarga dari SWD menyediakan layanan bagi anak-anak, individu dan keluarga yang mengalami masalah berikut:

1. penganiayaan anak;
2. pemukulan pasangan / penghuni satu rumah; dan
3. perseteruan hak asuh / perwalian, termasuk masalah penculikan anak.

Korban penganiayaan anak atau pemukulan pasangan / penghuni satu rumah, penganiaya serta anggota keluarganya dapat secara langsung menghubungi atau dirujuk oleh agen pada FCPSU terkait untuk minta bantuan.

Anak dan anggota keluarga yang terlibat dalam perseteruan hak asuh / perwalian dirujuk untuk mendapatkan layanan oleh Pengadilan, Jaksa Agung atau pihak berwenang terkait lainnya sesuai Undang-undang relevan.

Family and Child Protective Services Unit (Tengah Barat, Selatan dan Islands)	Room 2313, 23/F Southorn Centre 130 Hennessy Road Wan Chai, Hong Kong	2835-2733
Family and Child Protective Services Unit (Timur dan Wan Chai)	Room 229, 2/F North Point Government Offices 333 Java Road, North Point Hong Kong	2231-5859
Family and Child Protective Services Unit (Wong Tai Sin dan Sai Kung)	3/F, Wong Tai Sin Community Centre 104 Ching Tak Street Wong Tai Sin, Kowloon	3188-3563
Family and Child Protective Services Unit (Kwun Tong)	Room 502, 5/F, Nan Fung Commercial Centre 19 Lam Lok Street Kowloon Bay, Kowloon	2707-7681
Family and Child Protective Services Unit (Sham Shui Po)	G/F, Cheung Sha Wan Community Centre 55 Fat Tseung Street Cheung Sha Wan, Kowloon	2247-5373
Family and Child Protective Services Unit (Kowloon City dan Yau Tsim Mong)	Room 803, 8/F Kowloon Government Offices 405 Nathan Road Yau Ma Tei, Kowloon	3583-3254
Family and Child Protective Services Unit (Sha Tin)	Room 716, 7/F, Sha Tin Government Offices 1 Sheung Wo Che Road Sha Tin, NT	2158-6680

Family and Child Protective Services Unit (Tai Po and North)	4/F, Tai Po Complex 8 Heung Sze Wui Street Tai Po Market, NT	3183-9323
Family and Child Protective Services Unit (Yuen Long)	G/F, Wah Yuet House Tin Wah Estate Tin Shui Wai, Yuen Long, NT	2445-4224
Family and Child Protective Services Unit (Tsuen Wan and Kwai Tsing)	21/F, Tsuen Wan Government Offices 38 Sai Lau Kok Road Tsuen Wan, NT	2940-7350
Family and Child Protective Services Unit (Tuen Mun)	4/F, On Ting / Yau Oi Community Centre On Ting Estate, Tuen Mun, NT	2618-5710

## **Pusat Dukungan Krisis Keluarga**

Pusat Dukungan Krisis Keluarga, yang dioperasikan oleh Caritas – Hong Kong, bertujuan untuk mengatasi krisis keluarga pada tahap awal dengan menyediakan paket layanan yang terintegrasi dan mudah diakses untuk membantu individu atau keluarga dalam krisis atau kesusahan. Layanan yang disediakan termasuk layanan hotline 24 jam (18288), intervensi darurat jangka pendek dengan akomodasi semalam, pemisahan sementara, dan layanan dukungan lainnya. Pusat ini telah membentuk jejaring rujukan yang efektif dan berkolaborasi dengan organisasi layanan dan profesional lain seperti polisi, rumah sakit dan unit-unit kesejahteraan, dll. dalam melayani individu atau keluarga yang membutuhkan.

## **Pusat Pengungsian Wanita**

Perempuan dengan atau tanpa anak, yang menghadapi kekerasan dalam rumah tangga atau krisis keluarga, dapat memperoleh bantuan di pusat pengungsian. Pusat-pusat itu menawarkan persinggahan yang aman serta bantuan untuk mendapatkan kembali kepercayaan diri dan mencari sumber daya untuk memulai kembali kehidupan normal yang bebas dari ancaman kekerasan atau pelecehan. Semua pusat perlindungan menerima pendatang selama 24 jam.

Jika dibutuhkan, hubungi salah satu di bawah ini:

Harmony House	2522-0434
Serene Court	2381-3311
Sunrise Court	8100-1155
Wai On Home for Women	8100-1155
Dawn Court	8100-1155

## **Intervensi Krisis Multi-fungsi dan Pusat Dukungan**

Pusat Intervensi Krisis Multi-fungsi dan Dukungan menyediakan layanan intervensi krisis dan dukungan lainnya, termasuk akomodasi jangka pendek dan layanan penjangkauan, bagi korban kekerasan seksual dan individu atau keluarga yang mengalami krisis. Jika dibutuhkan, hubungi hotline Pusat ini:

## **Skema Bantuan Jaminan Sosial Komprehensif (CSSA)**

Skema CSSA yang dilaksanakan oleh SWD menyediakan bantuan finansial untuk membawa penghasilan individu dan keluarga yang membutuhkan ke taraf yang ditentukan untuk memenuhi kebutuhan dasar mereka. Skema ini tidak bergantung pada kontribusi namun bergantung pada penghasilan.

### ***Kriteria kelayakan***

Untuk memenuhi syarat untuk menerima bantuan, pemohon harus memenuhi persyaratan berikut:

#### **1. Syarat kependudukan**

Pemohon harus:

- (a) merupakan penduduk Hong Kong;
- (b) memegang status penduduk Hong Kong selama tidak kurang dari satu tahun; dan
- (c) telah menetap di Hong Kong selama setidaknya satu tahun (sejak memperoleh status penduduk Hong Kong hingga tanggal sebelum tanggal pendaftaran). Waktu menetap selama satu tahun tidak perlu berkelanjutan atau tepat sebelum waktu pendaftaran. Ketiadaan di Hong Kong hingga maksimum 56 hari (secara berkelanjutan maupun terpisah) sebelum tanggal pendaftaran dianggap sebagai kependudukan di Hong Kong.

### Catatan

- (1) Orang yang keberadaannya di Hong Kong melanggar hukum dan orang yang masuk ke Hong Kong dengan niat selain untuk menetap (yaitu orang yang dikenai persyaratan izin tinggal seperti disebutkan dalam Regulasi 2 Peraturan Keimigrasian Cap. 115A, seperti pekerja yang berasal dari luar negeri dan pengunjung) tidak termasuk dalam Skema CSSA.
- (2) Penduduk Hong Kong berusia di bawah 18 tahun yang mengajukan pendaftaran CSSA diberi pengecualian atas persyaratan (b) dan (c) di atas.
- (3) Dalam kondisi luar biasa, CSSA dapat diberikan menurut kebijakan Direktur Kesejahteraan Sosial kepada seseorang yang tidak memenuhi persyaratan kependudukan.

### 2. Uji finansial

Pemohon harus lulus uji pendapatan dan aset. Jika pemohon tinggal dengan anggota keluarga lainnya, pendaftaran harus dilakukan per keluarga. Pemohon dan keluarganya akan memenuhi syarat untuk CSSA jika total pendapatan keluarga bulanan yang dapat dinilai tidak mencukupi untuk memenuhi total kebutuhan bulanan mereka sebagaimana diakui dalam Skema. Selain itu, nilai total aset modal\* (termasuk tanah / properti, uang tunai, tabungan bank, nilai tunai polis asuransi, investasi saham dan saham, dan aset siap pakai lainnya) milik pemohon dan anggota keluarganya tidak boleh melebihi batas yang ditentukan.

\* termasuk yang berada di Hong Kong, Makau, Cina Daratan atau luar negeri

### 3. Kriteria tambahan untuk orang dewasa berbadan sehat

Orang berusia 15-59 tahun dengan kesehatan normal harus secara aktif mencari pekerjaan penuh waktu dan berpartisipasi dalam Skema Dukungan untuk Kemandirian jika mereka menganggur atau bekerja paruh waktu atau mendapatkan kurang dari upah yang wajar sebagaimana didefinisikan oleh SWD.

### ***Pertanyaan***

Untuk informasi lebih lanjut mengenai Skema CSSA, Anda dapat menghubungi unit lapangan kesejahteraan sosial terdekat atau mengunjungi situs web Departemen Kesejahteraan Sosial di web at [www.swd.gov.hk/en/index](http://www.swd.gov.hk/en/index). Alamat dan nomor telepon unit lapangan kesejahteraan sosial adalah sebagai berikut:



## HONG KONG

Central and Western / Islands Social Security Field Unit	3/F, Tung Che Commercial Centre 246 Des Voeux Road West Sai Ying Pun, Hong Kong	2546-8003
Tung Chung Social Security Field Unit	G/F, Adjacent to Chau Yat House Yat Tung (1) Estate, Tung Chung Lantau Island	3141-7024
Chai Wan Social Security Field Unit	Level 3, Government Offices New Jade Garden, 233 Chai Wan Road Chai Wan, Hong Kong	2557-7868
Causeway Bay Social Security Field Unit	Room 1212, 12/F North Point Government Offices 333 Java Road, North Point, Hong Kong	2562-4788
Wan Chai Social Security Field Unit	Room 2201, 22/F, Southorn Centre 130 Hennessy Road, Wan Chai Hong Kong	2835-1907
Aberdeen Social Security Field Unit	Shop A, Level 2, Commercial Centre Broadview Court, 11 Shum Wan Road Wong Chuk Hang, Aberdeen, Hong Kong	2554-6324

## EAST KOWLOON

Lam Tin Social Security Field Unit	Wings B & C, G/F, Ping Mei House Ping Tin Estate, Lam Tin Kowloon	2346-7583
Ngau Tau Kok Social Security Field Unit	Room 16-19, 17/F, Nan Fung Commercial Centre, 19 Lam Lok Street Kowloon Bay, Kowloon	2750-2659
Sau Mau Ping (East) Social Security Field Unit	Shop 316A, 3/F Sau Mau Ping Shopping Centre Sau Ming Road, Sau Mau Ping, Kowloon	2866-3142
Sau Mau Ping (West) Social Security Field Unit	Shop 316A, 3/F Sau Mau Ping Shopping Centre Sau Ming Road, Sau Mau Ping, Kowloon	2348-9312
Kwun Tong Social Security Field Unit	Unit 1503-1508, 15/F Elite Centre, 22 Hung To Road Kwun Tong, Kowloon	2775-1158

San Po Kong Social Security Field Unit	Unit 701, 7/F, Stelux House 698 Prince Edward Road East San Po Kong, Kowloon	2322-9999
Tseung Kwan O Social Security Field Unit	Shop 1D, 3/F, Po Lam Shopping Centre Po Lam Estate, Tseung Kwan O Kowloon	2701-8843
Tsz Wan Shan Social Security Field Unit	Unit 101, 1/F, Lung Cheung Office Block 138 Lung Cheung Road, Wong Tai Sin Kowloon	2327-5083
Wong Tai Sin Social Security Field Unit	Unit 103-106, 1/F, Stelux House 698 Prince Edward Road East San Po Kong, Kowloon	2382-3738

## WEST KOWLOON

Kowloon City Social Security Field Unit	Unit 2, 2/F, Chung Hwa Plaza 5B-5F Ma Hang Chung Road To Kwa Wan, Kowloon	2760-1679
To Kwa Wan Social Security Field Unit	7/F, To Kwa Wan Government Offices 165 Ma Tau Wai Road, To Kwa Wan Kowloon	2334-5442
Sham Shui Po Social Security Field Unit	Room 1310, 13/F Cheung Sha Wan Government Offices 303 Cheung Sha Wan Road Sham Shui Po, Kowloon	2725-5658
Shek Kip Mei Social Security Field Unit	Unit 6B, 6/F, Shek Kip Mei Estate Ancillary Facilities Block 100 Woh Chai Street, Shek Kip Mei Kowloon	2776-3443
Lai Chi Kok Social Security Field Unit	G/F, Cheung Sha Wan Community Centre 55 Fat Tseung Street, Cheung Sha Wan Kowloon	2720-8613
Yau Tsim Social Security Field Unit	G/F, Yaumatei Carpark Building Stage II, 250 Shanghai Street Yau Ma Tei, Kowloon	2384-6707
Mong Kok Social Security Field Unit	22/F, One Mong Kok Road Commercial Centre 1 Mong Kok Road, Mong Kok, Kowloon	2396-4052

## NEW TERRITORIES EAST

Fanling Social Security Field Unit	Room 233, 2/F, North District Government Offices 3 Pik Fung Road, Fanling, NT	2675-1624
Sheung Shui Social Security Field Unit	Shop 202, 2/F, Tin Ping Shopping Centre Tin Ping Estate, Sheung Shui, NT	2682-4853
Tai Po (South) Social Security Field Unit	4/F, Tai Po Complex 8 Heung Sze Wui Street Tai Po Market, Tai Po, NT	3183-9302
Tai Po (North) Social Security Field Unit	4/F, Tai Po Government Offices Building 1 Ting Kok Road, Tai Po, NT	2665-2612
Sha Tin (South) Social Security Field Unit	Room 834, 8/F, Sha Tin Government Offices 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, NT	2158-6721
Sha Tin (North) Social Security Field Unit	Unit 1, M/F, Yu Chui Shopping Centre 2 Ngau Pei Sha Street Siu Lek Yuen, Sha Tin, NT	2605-2112
Ma On Shan Social Security Field Unit	Unit 1, M/F, Yu Chui Shopping Centre 2 Ngau Pei Sha Street Siu Lek Yuen, Sha Tin, NT	2692-0684
Yuen Long (East) Social Security Field Unit	6/F, Yuen Long Government Offices and Tai Kiu Market 2 Kiu Lok Square, Yuen Long, NT	2477-2351
Yuen Long (West) Social Security Field Unit	3/F, Yuen Long Government Offices and Tai Kiu Market 2 Kiu Lok Square, Yuen Long, NT	2443-2500
Tin Shui Wai (South) Social Security Field Unit	G/F, Yiu Fung House Tin Yiu Estate, Tin Shui Wai, NT	3595-2351
Tin Shui Wai (North) Social Security Field Unit	Unit G02, G/F Ancillary Facilities Block Tin Ching Estate, Tin Shui Wai, NT	2443-2604

## NEW TERRITORIES WEST

Kwai Chung (Central) Social Security Field Unit	8/F, Kwai Hing Government Offices 166-174 Hing Fong Road, Kwai Chung NT	2422-2502
Kwai Chung (East) Social Security Field Unit	5/F, Kwai Hing Government Offices 166-174 Hing Fong Road, Kwai Chung NT	2421-1028
Kwai Chung (South) Social Security Field Unit	Room 101, G/F, King Fat House Cheung Fat Estate, Tsing Yi, NT	2429-2614
Kwai Chung (West) Social Security Field Unit	8/F, Kwai Hing Government Offices 166-174 Hing Fong Road, Kwai Chung NT	2422-9510
Tsuen Wan Social Security Field Unit	14/F, Tsuen Wan Government Offices 38 Sai Lau Kok Road, Tsuen Wan, NT	2417-6316
Tuen Mun Social Security Field Unit	4/F, Tuen Mun Government Offices 1 Tuen Hi Road, Tuen Mun, NT	2441-7910
Butterfly Social Security Field Unit	Unit 1-6, 27/F, Tuen Mun Central Square 22 Hoi Wing Road, Tuen Mun, NT	2467-3189
Tai Hing Social Security Field Unit	Room 304, 3/F, Tai Hing Government Offices 16 Tsun Wen Road, Tuen Mun, NT	2467-2927

Jam Kerja:

Senin hingga Jum'at:

8:45 – 13:00

14:00 – 18:00

Sabtu, Minggu dan Libur Nasional:

Tutup

## Pusat Komunitas

Saat ini, ada 13 pusat komunitas yang dioperasikan oleh Lembaga Swadaya Masyarakat (LSM) di bawah sub departemen Kesejahteraan Sosial. Lembaga ini menyediakan berbagai kegiatan kerja kelompok dan komunitas untuk mempromosikan hubungan sosial dan kohesi dalam komunitas serta untuk mendorong partisipasi individu dalam memecahkan masalah masyarakat dan

meningkatkan kualitas hidup. Pusat komunitas yang dijalankan oleh LSM melayani masyarakat semua usia dan lokasinya terdapat di berbagai distrik sebagai berikut:

### HONG KONG ISLAND

<b>Nama Pusat</b>	<b>Alamat</b>	<b>Telepon</b>
Caritas Mok Cheung Sui Kun Community Centre	G/F, 27 Pokfield Road, Hong Kong	2816-8044
Caritas Community Centre - Caine Road	2/F, 2 Caine Road, Hong Kong	2843-4652
St. James' Settlement Wan Chai Community Centre	7/F, 85 Stone Nullah Lane Wan Chai, Hong Kong	2835-4368
Aberdeen Kai-fong Welfare Association Social Service Centre - Community Centre	3/F-5/F, 180B Aberdeen Main Road Aberdeen, Hong Kong	3550-5540
Caritas Community Centre - Aberdeen	2/F, 20 Tin Wan Street Aberdeen, Hong Kong	2552-4211

### KOWLOON

Caritas Community Centre - Ngau Tau Kok	2/F, 1 On Tak Road Ngau Tau Kok, Kowloon	2750-2727
Caritas Community Centre - Kowloon	1/F, 256A Prince Edward Road Kowloon	2339-3713
HKLSS Martha Boss Community Centre Group and Community Work Unit	2/F, 89 Chung Hau Street Ho Man Tin, Kowloon	2199-9383
Mongkok Kai Fong Association Limited Chan Hing Social Service Centre (Integrated Community Service Division)	45 Fuk Tsuen Street Tai Kok Tsui, Kowloon	2395-3107

## NEW TERRITORIES

Yuen Long Town Hall Community Centre	4 Tai Yuk Road Yuen Long, NT	2476-7771
Hong Kong Sheng Kung Hui Lady MacLehose Centre	22 Wo Yi Hop Road Kwai Chung, NT	2423-5265
Caritas Community Centre - Tsuen Wan	9 Shing Mun Road, Tsuen Wan, NT	2493-9156
Yan Oi Tong Community Centre	18 Kai Man Path Tuen Mun, NT	2655-7502

## Asosiasi Keluarga Berencana Hong Kong

Asosiasi ini menyediakan alat kontrasepsi dan layanan pemeriksaan kesehatan wanita di kliniknya. Konseling dan suplai alat kontrasepsi ditawarkan kepada klien wanita dan pria. Layanan kesehatan wanita meliputi pemeriksaan fisik umum serta pemeriksaan panggul dan Pap smear. Wanita juga diajarkan cara melakukan Pemeriksaan Payudara Mandiri. Untuk pertanyaan, silakan hubungi klinik berikut:

### *Klinik Keluarga Berencana*

## HONG KONG ISLAND

Wan Chai Clinic	G/F, Southorn Centre 130 Hennessy Road, Wan Chai Hong Kong	2919-7777
-----------------	--	-----------

## KOWLOON

Ma Tau Chung Clinic	1/F, 105 Ma Tau Chung Road Kowloon	2711-9271
Wong Tai Sin Clinic	G/F, 1-2 Lung On House Lower Wong Tai Sin Estate II Wong Tai Sin, Kowloon	2326-2447

## NEW TERRITORIES

Yuen Long Clinic	G/F, 149-153 On Ning Road Yuen Long, NT	2477-3201
Tsuen Wan Clinic	Room 1621-1622, 16/F Nan Fung Centre 264-298 Castle Peak Road Tsuen Wan, NT	2742-8183

### *Layanan Kesehatan Wanita*

Wan Chai Sexual & Reproductive Health Centre	9/F, Southorn Centre 130 Hennessy Road, Wan Chai Hong Kong	2572-2222
Ma Tau Chung Clinic	1/F, 105 Ma Tau Chung Road Kowloon	2572-2222
Yuen Long Clinic	1/F, 149-153 On Ning Road Yuen Long, NT	2572-2222
Tsuen Wan Clinic	Room 1621-1622, 16/F, Nan Fung Centre 264-298 Castle Peak Road Tsuen Wan, NT	2572-2222
Wong Tai Sin Clinic	G/F, 1-2 Lung On House Lower Wong Tai Sin Estate II Wong Tai Sin, Kowloon	2572-2222

## Tunjangan Keluarga Pekerja

Skema Working Family Allowance (WFA) / Tunjangan Keluarga Pekerja yang dilaksanakan oleh Kantor Tunjangan Keluarga Pekerja milik Agen Bantuan Keuangan Keluarga Pekerja dan Pelajar bertujuan untuk mendorong kemandirian dan mengentaskan kemiskinan antar generasi.

### **Fitur Utama**

- Pendaftaran untuk Skema Tunjangan Keluarga Pekerja (WFA) berdasarkan per keluarga (termasuk keluarga beranggotakan satu orang). Di bawah Skema WFA, keluarga yang memenuhi persyaratan jam kerja, pendapatan dan batas aset dapat mengajukan permohonan untuk Tunjangan Dasar, Tunjangan Tengah, atau Tunjangan Lebih Tinggi. Setiap anak yang

memenuhi syarat juga berhak mendapatkan Tunjangan Anak. Bergantung pada pendapatan keluarga, tunjangan dapat diberikan pada tingkat penuh, tingkat  $\frac{3}{4}$  atau tingkat tengah.

- Periode klaim pendaftaran mencakup enam bulan kalender terakhir. Tunjangan dihitung per bulan – pemohon diberi tunjangan setiap bulan jika kriteria kelayakan terpenuhi.
- Pemohon dapat melaporkan jam kerja lebih dari satu pekerjaan dalam satu pendaftaran. Skema ini juga mengizinkan seluruh anggota keluarga untuk menggabungkan jam kerja mereka.
- Keluarga yang bukan orang tua tunggal dengan jumlah jam kerja per bulan tidak kurang dari 144 jam dapat mengajukan pendaftaran Tunjangan Dasar; jika jumlah jam kerja per bulan tidak kurang dari 168 jam, keluarga tersebut dapat mengajukan pendaftaran Tunjangan Menengah; dan jika jumlah jam kerja per bulan 192 jam ke atas, keluarga tersebut dapat mengajukan pendaftaran Tunjangan Lebih Tinggi.
- For single-parent applications, an applicant who is a working, single parent has to live with at least one child aged below 15. Keluarga orang tua tunggal dengan jumlah jam kerja per bulan tidak kurang dari 36 jam dapat mengajukan pendaftaran Tunjangan Dasar; jika jumlah jam kerja per bulan tidak kurang dari 54 jam, keluarga tersebut dapat mengajukan pendaftaran Tunjangan Menengah; dan jika jumlah jam kerja per bulan 72 jam ke atas, keluarga tersebut dapat mengajukan pendaftaran Tunjangan Lebih Tinggi.
- Setiap anak yang memenuhi syarat dalam keluarga dengan orang tua tunggal dan keluarga bukan orang tua tunggal juga dapat menerima Tunjangan Anak berdasarkan WFA. Anak yang memenuhi syarat harus berusia di bawah 15 tahun, atau berusia antara 15 dan 21 tahun dan menjalani Pendidikan penuh waktu (namun bukan pendidikan paska sekolah menengah).
- Bergantung pada pendapatan keluarga, Tunjangan Dasar, Tunjangan Menengah, Tunjangan Lebih Tinggi dan Tunjangan Anak dapat diberikan pada tingkat penuh, tingkat  $\frac{3}{4}$  atau tingkat tengah seperti sebagai berikut-



<b>Jumlah Jam Kerja per Bulan (Jam)</b>	<b>Tunjangan Bulanan per Keluarga</b>	<b>Tunjangan Anak Bulanan per Anak</b>
144 hingga kurang dari 168 (keluarga yang bukan orang tua tunggal) 36 hingga kurang dari 54 (keluarga orang tua tunggal)	Tunjangan Dasar Tingkat Penuh: \$800 Tunjangan Dasar Tingkat $\frac{3}{4}$ : \$600 Tunjangan Dasar Tingkat Tengah: \$400	Tunjangan Anak Tingkat Penuh: \$1,000 Tunjangan Anak Tingkat $\frac{3}{4}$ : \$750 Tunjangan Anak Tingkat Tengah: \$500
168 hingga kurang dari 192 (keluarga yang bukan orang tua tunggal) 54 hingga kurang dari 72 (keluarga orang tua tunggal)	Tunjangan Menengah Tingkat Penuh: \$1,000 Tunjangan Menengah Tingkat $\frac{3}{4}$ : \$750 Tunjangan Menengah Tingkat Tengah: \$500	
192 atau lebih (keluarga yang bukan orang tua tunggal) 72 atau lebih (keluarga orang tua tunggal)	Tunjangan Lebih Tinggi Tingkat Penuh: \$1,200 Tunjangan Lebih Tinggi Tingkat $\frac{3}{4}$ : \$900 Tunjangan Lebih Tinggi Tingkat Tengah: \$600	

**Pendapatan dan Aset yang Berlaku dalam Bulan Klaim sejak April 2018 hingga Maret 2019:**

<b>Jumlah Anggota Keluarga</b>	<b>Batas Atas Pendapatan per Bulan untuk Tunjangan Tingkat Penuh</b>	<b>Batas Atas Pendapatan per Bulan untuk Tunjangan Tingkat <math>\frac{3}{4}</math></b>	<b>Batas Atas Pendapatan per Bulan untuk Tunjangan Tingkat Tengah</b>	<b>Batas Aset Keluarga untuk Berbagai Tunjangan</b>
1 orang	\$9,000	\$10,800	\$12,600	\$249,000
2 orang	\$13,700	\$16,400	\$19,200	\$338,000

3 orang	\$16,100	\$19,300	\$22,500	\$440,000
4 orang	\$20,100	\$24,100	\$28,100	\$514,000
5 orang	\$21,100	\$25,300	\$29,500	\$571,000
6 orang	\$23,100	\$27,800	\$32,400	\$618,000

*Informasi mengenai batas pendapatan dan aset untuk keluarga yang terdiri atas lebih dari 6 orang tersedia di [wfa.gov.hk](http://wfa.gov.hk).*

### **Poin Lain yang Perlu Diketahui Pemohon**

- Hal berikut tidak dapat diterima bersamaan dengan WFA pada bulan yang sama:
  - × Bantuan Kesejahteraan Sosial Komprehensif (CSSA)
  - × WITS Berbasis Individu (berlaku bagi pemohon WFA dan anggota keluarga lain yang jam kerjanya telah digabungkan untuk mengajukan pendaftaran WFA)

*[Catatan: 1. Anggota keluarga yang jam kerjanya tidak digabungkan untuk mengajukan pendaftaran WFA dapat mengajukan pendaftaran WITS berbasis individu.  
2. WITS berbasis keluarga telah dihentikan per 1 April 2018. Jika keluarga yang mengajukan pendaftaran WFA telah menerima WITS berbasis keluarga untuk bulan klaim individual sebelum April 2018, keluarga ini tidak dapat menerima WFA secara bersamaan pada bulan terkait.]*
- Keluarga umumnya mengacu pada unit beranggotakan orang-orang yang memiliki relasi ekonomi dekat dan tinggal di tempat yang sama.
- Periode klaim adalah enam bulan kalender terakhir. Tunjangan dihitung per bulan – keluarga yang memenuhi syarat diberi tunjangan setiap bulannya jika kriteria kelayakan terpenuhi. Keluarga yang memenuhi syarat harus mengajukan pendaftaran setiap periode enam bulan kalender, dan periode klaim tidak dapat bersinggungan.

### **Titik Distribusi Dokumen Pendaftaran**

Dokumen pendaftaran tersedia di [wfa.gov.hk](http://wfa.gov.hk) atau pada lokasi berikut:

<b>Kantor</b>	<b>Alamat</b>
Working Family and Student Financial Assistance Agency	
Working Family Allowance Office	9/F, 181 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon
Student Finance Office	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 12/F, Cheung Sha Wan Government Offices 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon</li> <li>• 5/F, Trade and Industry Tower 3 Concorde Road, Kowloon</li> <li>• 12/F, One Mong Kok Road commercial Centre, 1 Mong Kok Road, Kowloon</li> </ul>
Labour Department	
Work Incentive Transport Subsidy Division	Unit 1225, 12/F, Kowloonbay International Trade and Exhibition Centre, 1 Trademart Drive Kowloon Bay
Job Centres and Industry-based Recruitment Centres	Alamat dapat ditemukan pada bab 4.
Social Welfare Department	
District Social Welfare Offices	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 7/F, Harbour Building, 38 Pier Road Central, Hong Kong</li> <li>• Room 1210-11, 12/F, North Point Government Offices, 333 Java Road North Point, Hong Kong</li> <li>• 7/F, Kowloon East Government Offices Building 12 Lei Yue Mun Road, Kwun Tong, Kowloon</li> <li>• Unit 801, 8/F Lung Cheung Office Block 138 Lung Cheung Road, Wong Tai Sin, Kowloon</li> <li>• Room 503, 5/F, Mongkok Government Offices 30 Luen Wan Street, Mong Kok, Kowloon</li> <li>• 3/F, High Block, Nam Cheong Community Centre, Nam Cheong Estate Sham Shui Po, Kowloon</li> <li>• Room 708-714, 7/F, Sha Tin Government Offices 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, N.T.</li> <li>• 4/F, Tai Po Complex, 8 Heung Sze Wui Street Tai Po Market, N.T.</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6/F, Yuen Long Government Offices &amp; Tai Kiu Market, 2 Kiu Lok Square Yuen Long, N.T.</li> <li>• 3/F, Princess Alexandra Community Centre 60 Tai Ho Road, Tsuen Wan, N.T.</li> <li>• Room 204, 2/F., Tai Hing Government Offices 16 Tsun Wen Road, Tuen Mun, N.T.</li> </ul>
Social Security Field Units	Alamat dapat ditemukan pada halaman lain dalam bab ini.
Integrated Family Service Centres	Alamat dapat ditemukan pada halaman lain dalam bab ini.
Home Affairs Department	
Home Affairs Enquiry Centres	Alamat dapat ditemukan pada bab 22.

### **Pertanyaan**

Hotline 24 jam: **2558 3000**

Situs web: [wfa.gov.hk](http://wfa.gov.hk)

(Situs web ini memiliki ikon pintas mencolok untuk “Layanan Dukungan untuk Etnis Minoritas” untuk memfasilitasi akses mudah bagi informasi WFA dalam bahasa etnis minoritas yang berbeda-beda.)

Konter Pertanyaan Kantor Tunjangan Keluarga Pekerja di 9/F, 181 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon

Jam Kerja:	Senin hingga Jum’at	9:00 – 18:00
	Sabtu, Minggu dan Libur Nasional	Tutup